

# ملا نصرالدین

№ 29. ۲۹ قیسی ۱۲ قوک. موللا ناسرعدین



ابرو کمان رستم گیسو کنته وال  
مزگان خلدک گیسو زنتج چاک پیلانست



« بردقت اولارکه روسیه مملکتنده علیجه بر اسلام حکومتی عملله کتر »



### الذبیات

هر سوزی سوله‌بیتیک به ایچی سه‌مالانسون  
 ساشوق قاضیه، دوزمه‌تیک، پاشلاسون  
 گیجانی، گونوزی اللشمه یوزونلاسون  
 اولن، اولدی قالاک دردیق درمالانسون  
 داخی، داخی، داخی یسر، داخی یوروقلاسون.

یودر ایندی نیجه ایلمر ابله گونده چالیدوب  
 یولاشوب زحمتنه، نار غم برده آیشوب  
 ایشیوب، جان چورودوب، یاشی یامانه قاریوب  
 یوروب ملی سر مزله ساسمالانسون ا  
 داخی یسر، داخی یسر، داخی یوروقلاسون.

غایه فکرمیز اجبایی دل امت ایسی  
 ییشرف و پشای وطن و ملت ایسی  
 جهنمز، همتمز، مکتب ایسی، منت ایسی  
 آرزو آشی ییشوب، دمنده، قانچانلاسون  
 داخی یسر، داخی یسر، داخی یوروقلاسون

نیجه مکتبلریم وار، نیجه جیمیز  
 ریزیم، زبوریمیز، قنولیم، قمریمیز  
 اولدی بو یولمه یوتون صرف یزیم غیریم  
 حکمر صرف اولمیدم، مشکلی آسالانسون  
 داخی یسر، داخی یسر، داخی یوروقلاسون

یئیروب شهرلرک هر جوره ایچ گوجلری  
 بندوق کندیلرک مسکتنه یی وچلری  
 اوغری، اگری، دلمه‌دوم، گیج لری، یچلری  
 جان آلام، قان آجیدلاری، زندانلاسون  
 داخی یسر، داخی یسر، داخی یوروقلاسون



سک دودره‌ان ملانصرالدینی مسه مسه اولمالارک اولونوقه یوروب  
 باله‌ر، حرمس ووردی باشه، ایسندام جهوم اییوب مکتی دادیم،  
 ایگوروم که حله وفقی کالک، چوینسکه قارمادانلرک ایکی‌سینه  
 یکلدرار، بلکه زور گلله ییلمدیم، یودا یله کیچدی.

پر دقده یامونمه شورت لئیدی که احمد پک آقاییق گلوب  
 گلوبر اسانوله و اوزیده یچی حاجی‌یوقه قوناقدر، آخ، آئی  
 یسره، والدی قاشکی سورسام دویانام.  
 اما الله کسرم اشدر: پر گرون خیر چندی که یچینک  
 اولمالارک بزی وفات اییوب، آما، حسیج دینه، پر الی بوشا  
 یچدی، پر قدر شمشیلدی، ایندی تمیر وکی‌در، بصدیم باشه  
 اورت اولغومی، قوم قریایی احوالاتی اونلاره ییلدیریم.  
 ایرده دیدیرک یچینک او بری برادریمه وفات ایندی.  
 خدایا!

سن‌سن ایمن اسلال نیجه اهل طریقی،  
 سن‌سن ایمن اهدا نیجه گنگتته راهی،  
 حکمک که اولا موجب خیر و شر اقبال  
 یارب نه ایچوندر بو اوسار بو نواهی؟

پر گون اولادی، ییشن قره حکیمی قریایی، ییلیم باشیه  
 ارمی قیمت ییلوب حیدر باشا مصلحت هجوم ایفدیک یچی >  
 هر یوتک اوسته، پر مرتدی یخلفی قریه و کوچنی یاشه پاش  
 روینک، او قدر کولک ووردوقه سکه یاریم ساعته تک بی حال  
 ایدی.

دیورار — یاشه هوا گلوب و گینوب قلبه که اوزفه  
 سالیه ایتدیرسون!  
 جامی چشون، دوز اوتورایدی، یوایتلرده دوشمیدیدی  
 ابله که گناه اوزیدمدر، مکتف ایشرفنه نیچون قارییمری.  
 باطوم ییشن یاشنه  
 دیر اولغی سالیجی  
 • قل ایلمدی لایغلی •

### تبریز خبرلری

وزارت جنگ طرفدن نظام جیدیه جدی سورتمه اقدام ایلمک  
 یسه، نام ایلتاره خیر یوریلدی که هر نه شاه طلماس زامتن  
 آنان قویور و صالحات قنقلار وار اولارک تسمراته پاشلاسون،  
 ملل اتم وزارت جنگه خیر ویرلسون.

بوگون قرخ قره هیت قرالین، طیارلی و عائر اعشاری  
 سکل ادارت قتیبه، ختلاصحه کلورودوب، مأمور اولوندی. آقریا  
 جنگ روسیه سر حداته خوبرائی چلوگرلرک ایلمگه، مرکه باچار  
 مللار هر سر حد ایکی دوزیمان سورار و پیدایه قوشون نطاس  
 انرام اولتاجی، گنه باچارمالارلار میرزا حسین واعظ گیدمجاک خو  
 برادرماس اولخوسون.

انشا: ( سکرلای کور )

### مول

بردن گوریشن سکه یورویا شملاری و کیشلری یلمسیر  
 پر جور لایس گیشمدیر، گمان ایل غیر پر طرزه کیشور، یقین  
 سکه آنده‌کی ایل آیری طور گیشمکار، بو قرار ایله م ایل او  
 قارلرک آراسنده لایسند دوشن بر یاره اولارده دگیشور، یوگا  
 اولارک ایسینده مود دیلور، یخی آدامان ایله آقپولار که بر  
 سالاملارده مود یولسمر، یله گلگ زیدمه وار، برجه قانوت یودر  
 سکه اونلار بر آریی جور اییدیرار، یزلی برس جور، ایشیرسن  
 دی فولاغ آس نل ایلیوب، یاشی یاشیدنلر که تا ایندیبه کچی  
 یزیم ایچیزمه قانر، قرائت خاتمه، اعانه و غیر احسان یولاری یسک  
 مودی یوخیدی، اما ایندی مودر، گرک ییلون، قانقارک مریمنه  
 بو طور یوللاردان ییورار، بریدموقه شینده پر قره بک اولسون  
 یسک، یقار یولی یروب، اگر مگا ایشیرسان باز اوزیشن سوروش،  
 و یله، هه، یاشیداد که یزیم ایچیزمه مامان‌جانه دولانان و دده  
 رخه ووران یوخیدی (سنی، حیه، شیخی، مشرخ، یایی و غیر  
 مسیحلری دیزیم) اما ایندی بر یارا لایغهار چنوب دین دولا  
 عتایی مود سالولار، یولارک هلموسیه یله، قانقارک مسلمانلاری مود  
 دگیشکدر پر آرزجه شیمخدرار.

یزه ییشن خیرلره گوره بو ساعت اولدوریمده پر قره اسحاق  
 اسکندروف واردر که سنان عالیی دیریلنک ایچون دقیده  
 ماینی کیمی، پر جور خیر تورمیدر، اول مللاره و مدیرلره نشان  
 ووروب سورگه جماعت آراسنتر اییوب مود سالور، حتی‌حضورای  
 اسلامی، قوتلدریمک ایچون بو گونلر بر نیجه تورقی حاشر لویوب،  
 انشا: • آخاخ •

### امیر حاکمت

عزیم مالا قارداش، ایران ایشیرن خوسما آقریایمان ایشیرن  
 ایشیرسن یلسن، هیچ اوقات وفقی آقیق اونیاشار؟ اولمالارک  
 جهوسی کتله پر قدر آقیق دوزدرلر بره اولارلار، ایله که حوسلری  
 ایشیری حاسی‌ک، زوری جوخ اوله آقلازی، قانار باغلی یا  
 مدد دقوب قانار... او بری عاجز اولمالارک قانارلار آغیه آغیه.  
 من ددیم من ییل داخی پاشی آقریسی، ولیمه.

ایندی گورک بو آقیق‌دان سالارلامزده اولادی، شرمول و  
 مجاهدک آدمی ایلین اشجند اولادی، خاتمه ایندنه علی موسیوبه  
 اولادی، مجاهدک آدمیه، بله، یاشی اوزایدیر، ایندینه • امیر  
 «جاننون» نوسیدر، رحیم خاکت تمام غارتچی، آقپولاری اونک  
 یاشنه، هم ایسکی فوج قره داغ آقپبیک ریس هم رئیس لئیله  
 عسمر، هم مجاهد، هم غارتچی، هم لوطی، هم اوزی، هم جانان،  
 یاغران، بو سکه آقپقاری نیجه قانوت قانوب، بو سقر  
 گورمک نه خیالی وار، سوراسین سیزه خیر ویرمیرلک.

انشا: ( سکرلای کور )

# عشق آباد خبرلری

عنايته مبرخونی آفاديا فورارش آی شیرونی علیه‌اللا  
مک ولیمهی عشق آباده وارد اولدی.

قارا باغنادما مشهور ملا آقیر (ملا باقر) تشریف گئوردیفر.  
آتالارک دولتمن شهریزن زلمهه موافق قاره تازه، سؤالار ایله  
مولودر. مثلا: دعای یولوودن اول و یا سوگزه اونومون واجب  
فرمی؟.....

اشتونک امتحانلارنده شاکردن خبر اولورلا: «هلا! روسجه  
دوقوزا نه دیوردلر خاکرد:» سوئلا. هلا! دیوارده تصویفی  
گوستر گورلا! خاکرد- حاشروونلر حیدر باشوی  
• آ کشویک اوغلی! دهمگی گوستر داینا. اودور ها دیوارده  
آسیولورنه.

دیوارده فرانه دیووه، «ایلدیرسن سورلکه قاروشوندن  
گیجه حسین ذال، معیب آخوند، آقینای آکسکان و قلیابینا  
جولان اینکندملر.

ملا حایرا کور دیرین جدمگی سالدی عشق آباده. دیوردلر  
آقا شتر شهره اوردیورق یولی گیمکدر.

مشخیره

# هر گون

بیریزده رئیس تشبیه هر گون کشفده، هر گون کشفده.  
هر گون کشفده، سوردخورلا که مبه یله ایلدیرسن، ملت الدن گیتدی،  
بر حیا ایتد.

جواب وزیر که من مسید معتقدین عوسو اوغلی یام.  
دخی نه فیلسف؟ کشیتیک خدی وار.

«مشخیره»

# فیلیتون

مارالاریم

قهریق بانک شایهقی وار چوکنه قاریوز،  
اولدر کج هم ایچی دولی قی و فسادر.  
تولالار هریری بر آرتین، یارانوب  
ایتیشفکه، اما نه؟ مرفیه، قصیده، مطریز تنه  
سی، سید محمد موغنیسی، ادبا تکبیری،  
هریری بر چانداج بوینه گوزاری، نریجه  
گوزاری، دینده هیچ زاد گورین، ایسکی  
خالور- درک دولان قاریلاری، سبه ووران،  
زنجیر ووران، شجر دولان لاری، گیجهار  
سجده تک لهو، گیدن ایلالاری، ایلورده  
گوزاری بولمه، لاری قوتولوما قانلار عو  
تقرری، شکر اولسون الله بر یوزینه  
شیم مارالاریمک حایلی اوج یوز میلیونه  
چایوب، گییرسن ایرنه، حوسنه، کرختنه،  
عریسته، بیازله، ایرویه، نخبونه، قاریافته.

# ولایقافقاز خبرلری

فونسل جماعتی جنوب - مجده سوروتندی: جماعتی ملی ایستور  
کتر یا نه؟

جماعت دیدی: نه نه ایستبریک، ایستبریک، هیچ ایستبریک،  
فونسل دیدی: چمنه ایستیک! گروه ایستیک! بولوم چیمده،  
نظم باشده گیجوب فرنگلارنده کینه باخارلم.

۲ - باشماستی شیخ که، قدیم بولسار آکور جوخ بهما  
نه و جوخ اوجوز قیسه ساتور اشقول اوشانلار.

۳ - میرزا محمود خان واقعه گوروب که فونسل اولک  
شیم گلن آیات ۳۹ نده ویرجلک.

۴ - یو گون ایران اولسولماتسک قاپوستده بر ییله اعلان  
رمیوب: دیوارده سالیوروز عالی، گبه، بیرده ملت وطن، سئوله  
کرسه، لالان وفلان. اوز اوزینه دینیم که مرحبا ییله قونولا  
نه آیات مدنیه ولایقافقاز سمانلارنک ایلرینی جا ایجا ایوب  
بندیه یتین که گیمبیر اوزگه شیری آهاده ایشگه، فونسل جناب  
ک گوردگی ایشری خالصده حایلایدم گوردوم خفیفته، جوخ  
نر گوروب، مثلا یو آز مدته توروز سمرسه سیمک قرقسی  
یون ۲۵ مجلس فوروز و ۱۲۶ سات ۱۲ قشکه یول جنج  
لوی! اتجین خیریستی ننامه سالیوب، اتمام سلسله ایجون ۳۵  
یاش تزیین ویروب، علاوه بر نهجه میده بیلیط ساتوب، برای  
یلاط سفر ایجون شن اول قارا یول قویلوب، آی سلا عمو،  
شکر ایلدورم دخی بر آدم ندی آیمه یونان آرقق نه این  
گور، ییلار. یو مبرخی قاپوب یازوب گیتیم:

آقا فونسل اولا یوزگ سنک آخ،  
ملکک سیمسده چشکدک داغ،  
ایغیر یاریم سنک تک آقایی،  
گیجه گونوز گزیدیمک الله چراغ.

« فتن قوی »

# نخچوان

اندالیون قرقیدی جماعتی تلتلیق ایجون سیدار طرفندن  
نثر قاری سید بویاره گیویفر. آغازلر وارد اولدوقری گوندن  
جماعتین سید عالی یضاندملر.

سید عبدالله قتل خبری اورا خویلتلوقری دجبار یاس  
سین، متولک ترمیزی سانیقینه مشروطه جیلر بر آیه قدر گونده  
ساح یشی یوز دمه لشت ایلیک لخت قراره آتدی.

آی ملا عسی! ایله سن ها دیرسن که من هر زادی یلیرم  
نه عجب بی بر ایلی که قارباغلار امامان بر آرز آرق،  
بیردن بر میخجه آخانی بر ملا گلوب جماعتی اوز امانتک جا  
شیر و هله نخچوان قاشیینه ایدان تریتر اسیر! هیچ اون

بیلیرسن؟ اگر اولک منزلی یسلیک ایستمن؟ قارا باغلار دایره، اوزومه  
نیم بولیمده، تلگرافلر عشقی مهره.

# آقای مقدس

مختصری از تاریخ زندگانی آقای سید نصرالله اخوی وکیل  
مجلس شورای ملی ایران و اصفهانی که در راه مشروطیت و  
آزادی ایران نمود با شرح از ملاوات وی  
(تصحیلات)

علم عروض و شاعری، علم تقاضت، علم اصول، حکمت  
الهی، علم عرفان.

(نیت و حرفه)

وکالت، سیادت، اخوی، اجازت، جمال ویک نیک شرح مزیدی،  
خوردن کشتیجاته ملی، فرسخن زینبانه موقوفه کبر در پشت  
خانه عین الدوله واقع است. خطیب و تفسیر ملک موقوفه موسوم به  
(ابوساین) که در اوسان واقع است. باغ املاک موقوفه بازار  
زرگران و بیض کاگیلن.

(الدعاکنیک در پیشرفت مشروطه اول ایران کرده)

تأسیس اتجین صحت نثر فر مجلس، افتاد اسم اول قدم و بیست  
و هفتم مشیم قانون اساسی، تشکیل حوزه علمیه در مجلس،  
تأسیس بیخ نثر طراز اول علمای در مجلس، شمع از قلع حقوق  
مفتخواران در کسبین مایه مجلس، اسرار در بر قراری قبول  
برگشت کردنه، بصرهای در عودت علی امیر خان از فنیک  
طهران و نتانندن پسند سمدارت بواسطه اشرف صحت خریووهو  
تحریرک شیخ نوری به برداشتن علم استبداد و رفتن بصرخت  
عبدالمطلب، و و و و

(اعجاز و خارق عادت)

کر شفا دادن، تخریر علی امیر خان صدر اعظم،  
ای آفاق نخبه آثار عشق  
کن از هوست پشیر ایندم مرا دمدم مرا  
یرب استیغین و شغای آب بین  
و و چه ای باسی جون جشم زمزم مرا، زمزم مرا،  
« نرک »

# پوچنکه قوطوسی

نوشیه صاکی کرالییه: «آدمیز کاندی هیچ اونخوبورق.

مزرحه شکندنه بر نثر اونخوجنجه: مکتوبیگ یوز سطرین  
عبارتمه، اما مزرحه کندیکن ایشرندن تک برجه سطرین آرقق  
یازنه سخنر یوشدر، صاحب احتیارسز.

میر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.